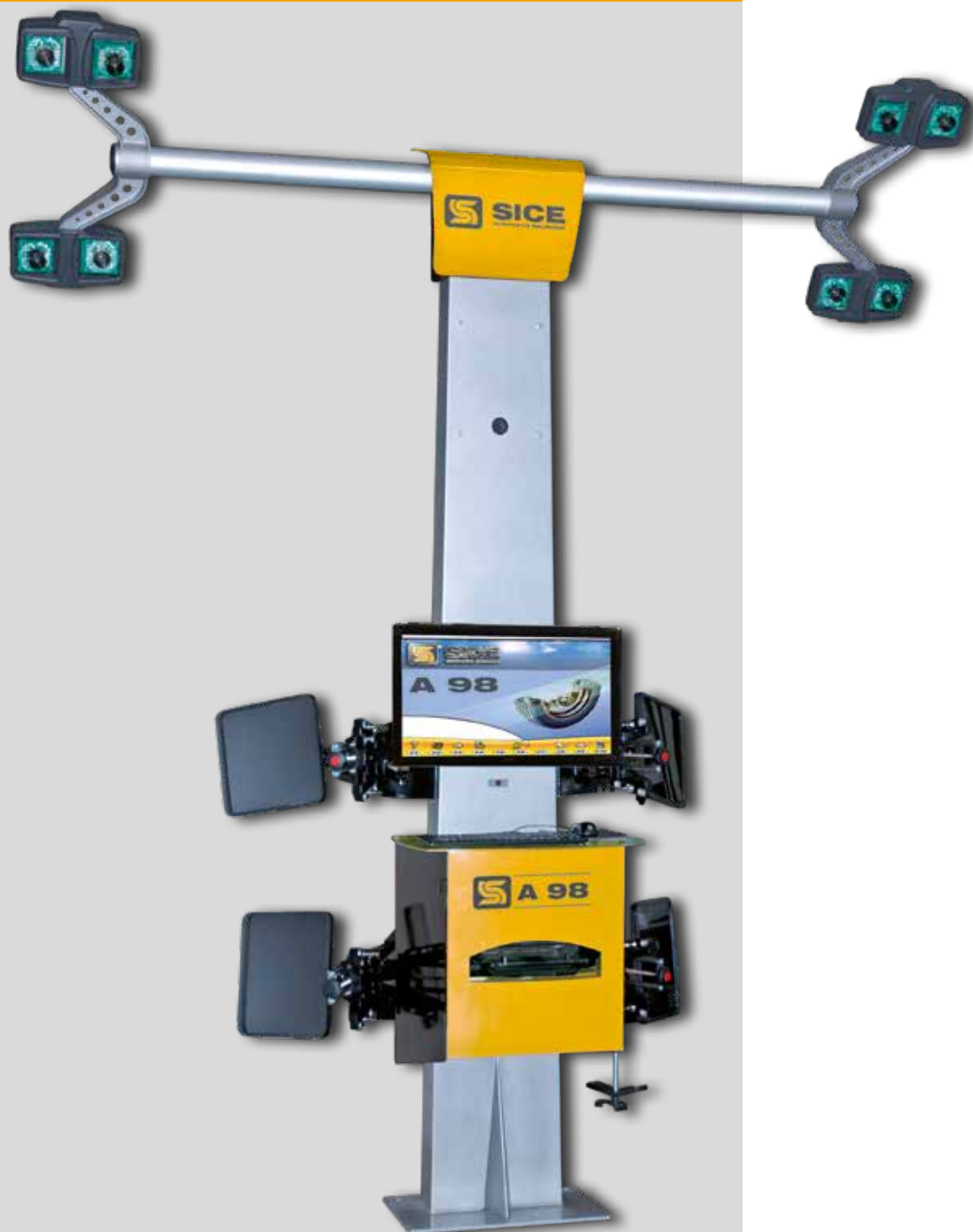


A 98

S SICE
AUTOMOTIVE EQUIPMENT



FR

Contrôleur de géométrie de la roue avec caméras

A 98, le nouveau contrôleur de géométrie à cibles passives avec 8 caméras numériques à haute résolution pour le maximum de précision des mesures. L'automatisme des opérations du contrôleur de géométrie et la grande fiabilité des composants sont une garantie pour la productivité. Ordinateur avec Windows XP, A98 Alignment Pro et banque de données multimarque complète font partie du riche équipement de série. Avec ces caractéristiques **A 98** est un important point de référence pour le secteur et un investissement certain pour les professionnels du contrôle de la géométrie de la roue.

ES

Alineador de ruedas con cámaras de vídeo

A 98, el nuevo alineador de ruedas de objetivos pasivos con 8 cámaras de vídeo digitales de alta resolución para lograr la máxima precisión de la medición. La automatización de las operaciones de alineación y la gran fiabilidad de los componentes potencian su productividad. PC con Windows XP, A98 Alignment Pro y una completa base de datos multimarca forman parte de la valiosa dotación de serie. Con estas características **A 98** se convierte en una referencia para el sector y una inversión segura para los profesionales de la alineación de ruedas.

PT

Alinhador da rodas com câmeras de vídeo

A 98, a nova máquina de alinhar com alvos passivos com 8 telecâmeras digitais de elevada resolução para a máxima precisão na medição. A automatização das operações de alinhamento e a extrema confiabilidade dos componentes exaltam sua produtividade. O PC com Windows XP, o software A 98 e o banco de dados multi-marca completo são parte da rica dotação de série. Com estas características **A 98** se posiciona como referência para o sector e como um investimento seguro para os profissionais do alinhamento da roda.



FR

- **8 CAMERAS NUMERIQUES HAUTE RESOLUTION** Stabilité et grand soin des mesures.
- **BLACKTAG** Construits avec des matériaux très résistants. Filtre solaire supplémentaire. Convient dans des conditions environnementales difficiles. Aucun besoin de calibrage.



ES

- **8 CÁMARAS DE VÍDEO DIGITALES DE ALTA RESOLUCIÓN** Máxima precisión y estabilidad de la medición
- **BLACKTAG** Fabricados con materiales altamente resistentes. Filtro solar adicional. Adecuados para difíciles condiciones ambientales. No deben calibrarse.

PT

- **8 TELECÁMARAS DIGITAIS DE ELEVADA RESOLUÇÃO.** Máxima precisão e estabilidade da medição.
- **BLACKTAG** Fabricados com materiais de elevada resistência. Filtro solar adicional. Adaptados para condições em ambientes difíceis. Não é necessário calibrá-los.



FR

- **ROTATION AUTOMATIQUE DES CAMERAS** Les caméras sont toujours positionnées correctement. Grande facilité et rapidité de travail.
- **SMALL BAY** Des dimensions contenues et la technologie des caméras s'adaptent à des installations dans des milieux étroits et à des installations avec des ponts à 4 colonnes (voir informations sur le layout).

ES

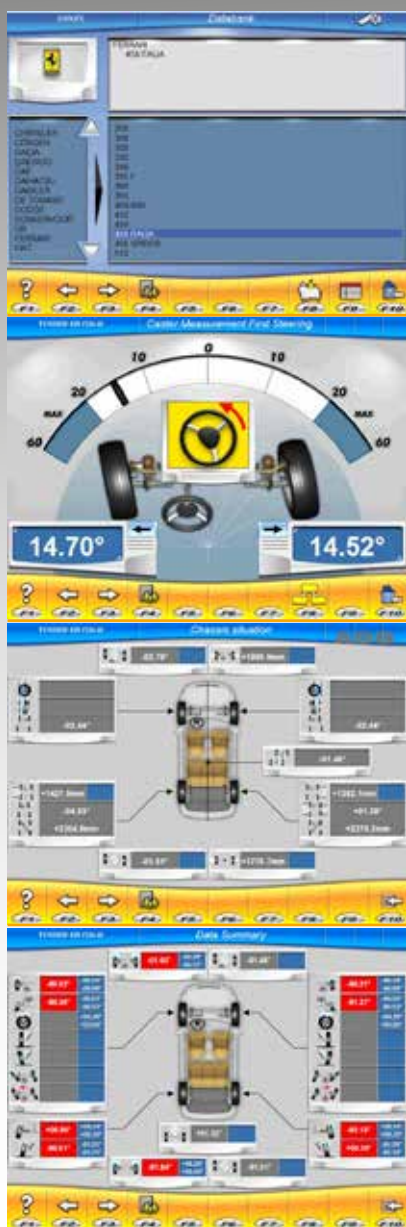
- **ROTACIÓN AUTOMÁTICA DE LAS CÁMARAS DE VÍDEO** Las cámaras de vídeo siempre se encuentran correctamente posicionadas. Máxima facilidad y velocidad de trabajo.
- **SMALL BAY** Sus reducidas dimensiones y la tecnología de las cámaras de vídeo se adecuan para instalarse en ambientes pequeños y también con elevadores de 4 columnas (ver información en el layout).

PT

- **ROTAÇÃO AUTOMÁTICA DAS TELECÁMERAS.** As telecâmeras sempre correctamente posicionadas. Máxima facilidade e rapidez de trabalho.
- **SMALL BAY.** Dimensões reduzidas e a tecnologia das telecâmeras se adaptam a instalações em ambientes pequenos e a instalações com plataformas com 4 colunas (ver informações no layout).



- FR** —
 - **PERSONAL COMPUTER PREMIUM** Aucune limite d'utilisation ou de banque de données complètes. Ordinateur à l'état de l'art: graveur DVD, système opérationnel Windows, Intel inside.
 - **WHEEL ALIGNMENT LOGICIEL** Programme de contrôle de géométrie professionnel avec toutes les fonctions nécessaires au professionnel. Procédure pouvant être personnalisée, assistance au réglage avec animation, Asa Network et Romess compatible. Banque de données toujours actualisée et complète.
- ES** —
 - **PERSONAL COMPUTER PREMIUM** Ninguna limitación de prestaciones y base de datos completa. PC de vanguardia: grabadora de DVD, sistema operativo Windows, Intel inside
 - **WHEEL ALIGNMENT SOFTWARE** Programa de alineación profesional, con todas las funciones necesarias para el experto de la alineación. Procedimiento personalizable, animaciones de asistencia para la regulación, Asa Network y compatibilidad Romess. Base de datos siempre actualizada y completa.
- PT** —
 - **PERSONAL COMPUTER PREMIUM** Nenhuma restrição de desempenho ou banco de dados. PC completo: masterizador DVD, sistema operacional Windows, Intel inside.
 - **WHEEL ALIGNMENT SOFTWARE** Programa de alinhamento profissional, completo com todas as funções necessárias para os profissionais de alinhamento. Procedimento personalizável, animações de ajuste à regulação, compensação por impulso. Banco de dados sempre atualizado e completo.



- FR** —
 - A - SÉLECTION BASE DE DONNÉES** Base de données internationale avec 20 000 véhicules.
 - B - BRAQUAGE** Procédure **USER FRIENDLY** par sélection d'icônes.
 - C - BÂTI** Situation bâti pour une vérification complète de la voiture.
 - D - RÉSUMÉ** Page complète avec graphism live pour un contrôle rapide.
- ES** —
 - A - SELECCIÓN DE BASE DE DATOS** Base de Datos internacional con 20.000 vehículos.
 - B - DIRECCIÓN** Procedimiento **USER FRIENDLY** con selección de iconos.
 - C - CHASIS** Situación del chasis para un control completo del vehículo.
 - D - RESUMEN** Vídeo completo con gráfico en vivo para un control rápido.
- PT** —
 - A - SELEÇÃO DE BANCO DE DADOS** Banco de dados internacional com 20.000 veículos.
 - B - VIRAGEM** Processo **USER FRIENDLY** com selecção de ícones.
 - C - CHASSIS** Situação do chasis para uma verificação completa do carro.
 - D - RESUMO** Visualização completa com gráficos ao vivo para uma verificação rápida.

10"/21"



BMW/MERCEDES



R.O.C.



FR → Étriers avec embouts amovibles

Étriers pour BMW et Mercedes

Étrier de précision pour procédure saut ROC

ES → Brida con puntas extraíbles

Soportes para BMW y Mercedes.

Brida de precisión para procedimiento salto ROC

PT → Suporte com pontas removíveis

Suportes autocentrantes para BMW e Mercedes

Suporte de precisão p/procedimento de salto ROC

FR → **Technologie de contrôle de géométrie totale** la solution pour tous les problèmes liés au contrôle de la géométrie de la roue.

• **Cal One-Touch**, système d'étalonnage du capteur de rotation du volant intégré au contrôleur de géométrie des roues. Indispensable pour compléter correctement le contrôle de géométrie de roues de voitures avec ESP, suspensions adaptatives, direction dynamique, direction assistée électronique et feux directionnels.

• **Fiable**. Intégré dans la banque de données du correcteur de géométrie, est rappelé si nécessaire.

• **Simple**. Procédures guidées par des graphiques.

• **Rapide**. Intervient sur toutes les centrales électroniques avec une seule opération.

ES → **Tecnología de alineación total** Las soluciones para todas las exigencias relacionadas con la alineación de las ruedas.

• **Cal One-Touch**, sistema de calibración del sensor de rotación del volante integrado en el alineador de ruedas. Es indispensable para completar correctamente la alineación de las ruedas de vehículos equipados con ESP, suspensions adaptativas, dirección dinámica, dirección asistida electrónica y faros direccionales.

• **Seguro**. Está integrado en la base de datos del alineador y se lo puede activar cada vez que sea necesario.

• **Simple**. Procedimientos guiados mediante asistencia gráfica.

• **Veloz**. Interviene en todas las centralitas electrónicas con una simple operación.

PT → **Técnica de suspensão total**. As soluções para todos ligados em requisitos de alinhamento das rodas.

• **Cal One-Touch**, sistema de calibragem do sensor de rotação do volante integrado na máquina de alinhar. Indispensável para completar correctamente o alinhamento das rodas do veículo com ESP, suspensões adaptativas, direcção dinâmica, servo-direcção electrónica e faróis direccionais.

• **Seguro**. Integrado no banco de dados da máquina de alinhar, é solicitado quando necessário.

• **Simple**. Procedimentos guiados com ajudas gráficas.

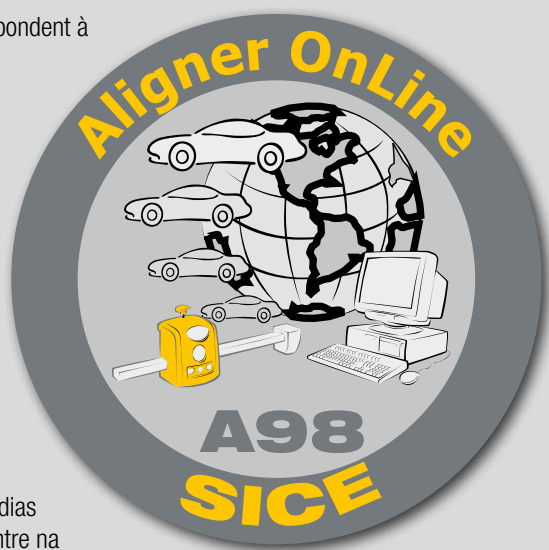
• **Rápido**. Intervém em todas as centrais electrónicas com apenas uma operação.



FR — **Contrôleur de géométrie OnLine**, votre portail avec la banque de données toujours actualisée. Accessible également à partir de votre ordinateur au bureau, il ne nécessite pas de connexion internet en atelier. Données disponibles 24/7, la sécurité de pouvoir effectuer le contrôle de géométrie des roues sur toutes les voitures qui entrent dans l'atelier sans aucune interruption de travail. Des **accessoires originaux** complètent les fonctionnalités de la machine et répondent à toutes les exigences.

ES — **Alineación OnLine**, su portal con la base de datos siempre actualizada para alineador de ruedas. Se puede acceder aún desde el ordenador de la oficina, no requiere de una conexión a internet en el taller. Datos disponibles las 24 horas durante los 7 días de la semana, la seguridad de poder realizar la alineación de cualquier vehículo que entre en el taller sin detener el trabajo. **Accesorios originales** Completan las funciones de la máquina respondiendo a cualquier exigencia.

PT — **Alinhamento OnLine**, o seu portal com o banco de dados para o alinhamento das rodas sempre actualizado. Acessível também pelo PC do escritório, não requer a conexão internet na oficina. Dados disponíveis 24 horas por dia, nos 7 dias da semana, a segurança de poder realizar o alinhamento de cada veículo que entre na oficina sem parar o trabalho. **Accessórios originais** Completando as funções da máquina responder a qualquer demanda.



CONFIGURATION • CONFIGURACIÓN • CONFIGURAÇÃO

FR —

- Colonne avec meuble
- Tête avec 8 caméras numériques haute résolution
- Système de rotation caméra automatique
- Ecran LCD (*)
- Imprimante couleurs inkjet (*)
- Etriers (*)
- Ordinateur premium - Carte mère INTEL - Graveur DVD - Windows XP multilingue
- Banque de données multimarque avec plus de 20 000 voitures et fourgons
- Programme pour contrôle de la géométrie ALIGNMENT PRO
- Assistance avec animation pour le réglage du véhicule
- Prévu pour: Cal One-Touch, Contrôle géométrie OnLine, RH-Meter, ASA Network, ROMESS CM 09606

(*) A choisir dans le catalogue des accessoires en option.

ES —

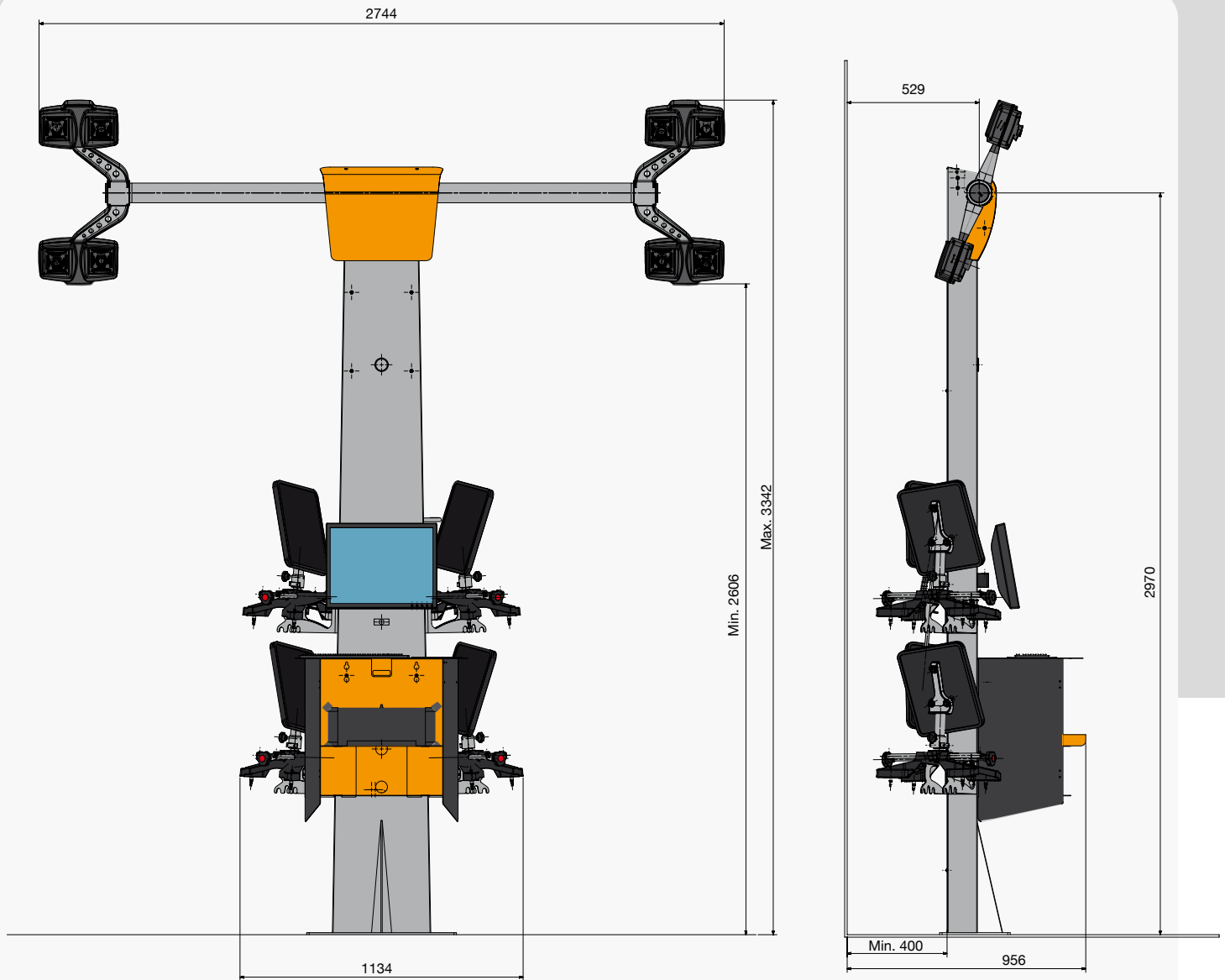
- Columna dotada de mueble funcional
- Cabezal con 8 cámaras de vídeo digitales de alta resolución
- Sistema de rotación automática de las cámaras de vídeo
- Monitor LCD (*)
- Impresora inkjet a color (*)
- Bridas (*)
- PC premium - Placa madre INTEL - Grabadora de DVD - Windows XP multilingüe
- Base de datos multimarca con más de 20.000 vehículos y furgones
- Programa de alineación ALIGNMENT PRO
- Asistencia animada para regular el vehículo
- Preparado para: Cal One-Touch, Alineación OnLine, RH-Meter, ASA Network, ROMESS CM 09606 -

(*) A escoger del catálogo de los accesorios bajo pedido.

PT —

- Coluna incluindo móvel funcional
- Cabeça com 8 telecâmeras digitais de alta resolução
- Sistema de rotação telecâmeras automático
- Monitor LCD (*)
- Impressora inkjet colorida (*)
- Estribos (*)
- PC premium - Placa mãe INTEL - Masterizador DVD - Windows XP multi-idioma
- Banco de dados multi-marca com mais de 20.000 veículos e furgões
- Programa para alinhamento ALIGNMENT PRO
- Ajudas animadas para a regulação do veículo
- Predisposto para: Cal One-Touch, Alinhamento OnLine, RH-Meter, ASA Network, ROMESS CM 09606

(*) A escolher no catálogo dos acessórios a pedido.



FR — **Installation sur colonne télescopique.**

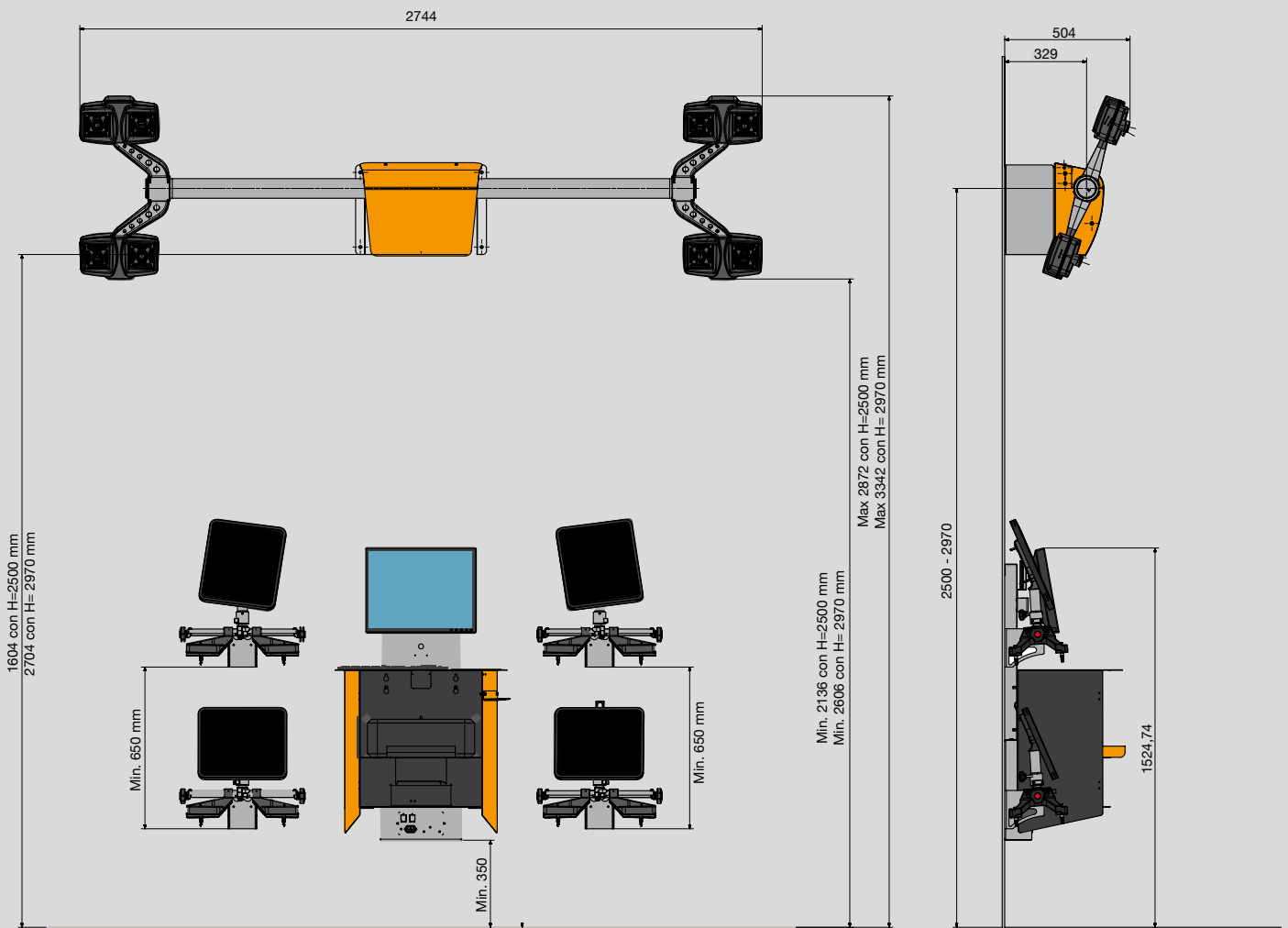
- Compatible avec fosses, ponts ciseaux, 4 colonnes et parallélogramme.
- Pour les ponts à 4 colonnes, la distance minimale intérieure entre les colonnes requise pour pouvoir travailler sur les voitures de série est de 2 900 mm.
- Pour les ponts à parallélogramme les distances centre plateaux / caméra indiquées doivent être prises à 1 m.
- La hauteur de fixation de la colonne à double position dépend de la plage de travail du pont et de la hauteur sous plafond.

ES — **Instalación con columna telescópica.**

- Compatible con fosa, elevador de tijeras, de 4 columnas y de paralelogramo.
- Para elevadores de 4 columnas, la distancia mínima del interior de las columnas necesaria para operar en los vehículos de serie es de 2900 mm.
- Para los elevadores de paralelogramo la distancia del centro de los platos / cámara de vídeo indicada debe ser tomada a una altura de 1 m.
- La altura a la que se fija la columna de doble posición depende del campo de trabajo del elevador y de la altura del techo.

PT — **Instalação com coluna telescópica.**

- Compatível com fossa, plataformas de tesoura, 4 colunas e paralelogramo.
- Para as plataformas de 4 colunas, a distância mínima no interior das colunas solicitada para operar nos veículos de série é de 2900mm.
- Para as plataformas de paralelogramo a distância do centro dos pratos/telecâmara indicada devem ser presas a altura de 1 m.
- A altura na qual fixar a coluna telescópica depende do campo de trabalho da plataforma e da altura do tecto.



FR Installation avec support.

- Compatible avec fosses, ponts ciseaux, 4 colonnes et parallélogramme.
 - Pour les ponts à 4 colonnes et parallélogramme suivre les mêmes indications que celles reportées ci-dessus.
 - Les hauteurs de fixation du support mural dépendent de la plage de travail du pont et de la hauteur du plafond.
- N.B. Le mur doit pouvoir soutenir l'unité de mesure.

ES Instalación con soporte.

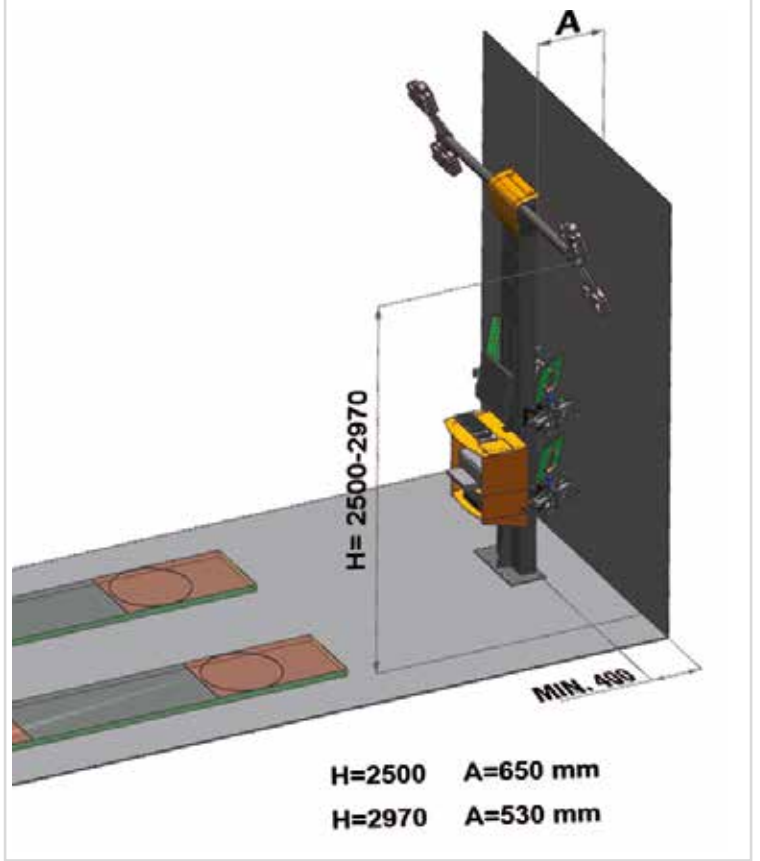
- Compatible con fosa, elevador de tijeras, de 4 columnas y de paralelogramo.
 - Para los elevadores de 4 columnas y de paralelogramo son válidas las indicaciones anteriores.
 - Las alturas de fijación del soporte de pared dependen del campo de trabajo del elevador y de la altura del techo.
- Nota: La pared debe ser adecuada para sostener el peso de la unidad de medición.

PT Instalação com suporte.

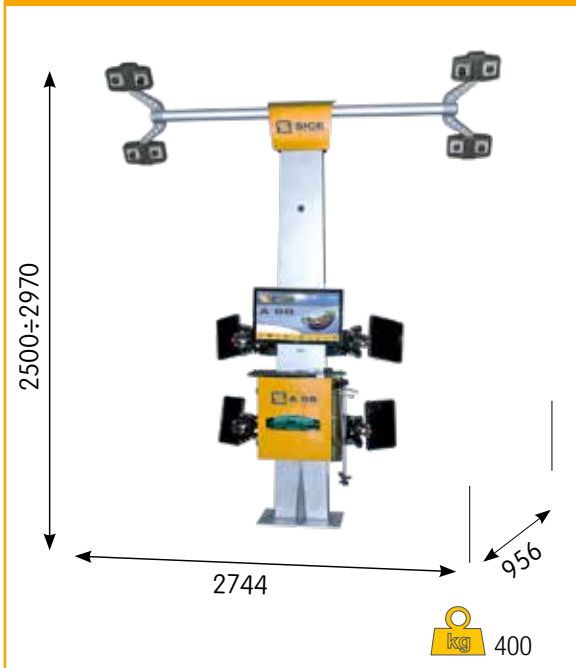
- Compatível com fossa, plataformas de tesoura, 4 colunas e paralelogramo.
 - Para as plataformas de 4 colunas e paralelogramo são válidas as mesmas indicações mencionadas anteriormente.
 - As alturas de fixação do suporte na parede dependem do campo de trabalho da plataforma e da altura do tecto.
- Nota: A parede deve ser adequada para sustentar a unidade de medição.



FR → **Dimensions 3D** ES → **Dimensiones 3D**
PT → **Dimensões 3D**



FR → **Dimensions** ES → **Dimensiones**
PT → **Dimensões**



- /40 ■ Standard RAL 1007
- /16 ■ Optional RAL 3002
- /25 ■ Optional RAL 5015
- /36 ■ Optional RAL 9006

FR → **Données techniques** ES → **Datos técnicos**
ES → **Dados técnicos**

Parallélisme total	Convergencia total		± 20°
Demi parallélisme	Semi-convergencia		± 10°
Carrossage	Ângulo de caída		± 10°
Chasse	Ângulo de avance		± 30°
Pivot de fusée	Perno fundido		± 30°
Angle de poussée	Ângulo de empuxe		± 10°
Tension d'alimentation	Tension de alimentación		115-230 V 50-60 Hz 1Ph
Puissance absorbée	Potencia absorbida		500W
Unité centrale	Unidad central		75 kg
Tête caméras	Cabezal câmaras de video		35 kg
Colonne	Columna		95 kg

Les photographies, caractéristiques et données techniques n'engagent en rien le fabricant. Elles peuvent subir des modifications sans préavis. Las fotografías, las características y los datos técnicos no son vinculantes. La empresa se reserva el derecho de modificarlas en cualquier momento. As fotografias, as características e os dados técnicos não são vinculantes, podem ser modificados sem prévio aviso.